

儿童古典音乐绘本

[奥]苏珊·汉默勒◎著

[奥]彼得·弗里德◎绘

亨舍尔 和 格莱特

英伯格·汉普汀克的童话歌剧

大师经典版

《亨舍尔和格莱特》原声音乐光盘

表演：劳顿女子高中合唱团 & 班克罗夫特学校爱乐乐团
指挥：赫尔伯特·冯·卡拉扬

北京科学技术出版社

《儿童古典音乐绘本》

亨舍尔 和 格莱特

[奥]苏珊·汉默勒◎著 [奥]彼得·弗里德◎绘



北京科学技术出版社



Hänsel und Gretel by Susa Hämmerle / Peter Friedl

Copyright © 2009 by Annette Betz Verlag im Verlag Carl Ueberreuter, Vienna – Munich

All rights reserved.

Chinese language edition arranged through HERCULES Business & Culture GmbH, Germany

Simplified Chinese Translation Copyright © 2011 by Beijing Science and Technology Press

著作权合同登记号 图字：01-2010-4244

图书在版编目 (CIP) 数据

亨舍尔和格莱特 / (奥) 汉默勒著; (奥) 弗里德绘;
李小红译. —北京: 北京科学技术出版社, 2011.3 (2016.7 重印)
(儿童古典音乐绘本)

ISBN 978-7-5304-4919-6

I. ①亨… II. ①汉…②弗…③李… III. ①歌舞剧—音乐欣赏—世界—儿童读物 IV. ①J833-49

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第192876号

亨舍尔和格莱特

作 者: [奥]苏珊·汉默勒

策 划: 白 林

责任编辑: 郑京华

出 版 人: 曾庆宇

出版发行: 北京科学技术出版社

社 址: 北京西直门南大街16号

电话传真: 0086-10-66161951 (总编室)

0086-10-66161952 (发行部传真)

电子信箱: bjkjpress@163.com

经 销: 新华书店

开 本: 889mm×1194mm 1/16

版 次: 2011年3月第1版

ISBN 978-7-5304-4919-6/J·045

定价: 18.00元

绘 者: [奥]彼得·弗里德

译 者: 李小红

图文制作: 博雅思

责任印制: 张 良

邮政编码: 100035

0086-10-66113227 (发行部)

网 址: www.bkjpress.com

印 刷: 北京宝隆世纪印刷有限公司

印 张: 2

印 次: 2016年7月第13次印刷



京科版图书, 版权所有, 侵权必究。
京科版图书, 印装差错, 负责退换。

《儿童古典音乐绘本》

亨舍尔 和 格莱特

[奥]苏珊·汉默勒◎著

[奥]彼得·弗里德◎绘



北京科学技术出版社



Hänsel und Gretel by Susa Hämmerle / Peter Friedl

Copyright © 2009 by Annette Betz Verlag im Verlag Carl Ueberreuter, Vienna – Munich

All rights reserved.

Chinese language edition arranged through HERCULES Business & Culture GmbH, Germany

Simplified Chinese Translation Copyright © 2011 by Beijing Science and Technology Press

著作权合同登记号 图字：01-2010-4244

图书在版编目 (CIP) 数据

亨舍尔和格莱特 / (奥) 汉默勒著; (奥) 弗里德绘;
李小红译. —北京: 北京科学技术出版社, 2011.3 (2016.7 重印)
(儿童古典音乐绘本)

ISBN 978-7-5304-4919-6

I. ①亨… II. ①汉…②弗…③李… III. ①歌舞剧—音乐欣赏—世界—儿童读物 IV. ①J833-49

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第192876号

亨舍尔和格莱特

作 者: [奥]苏珊·汉默勒

策 划: 白 林

责任编辑: 郑京华

出 版 人: 曾庆宇

出版发行: 北京科学技术出版社

社 址: 北京西直门南大街16号

电话传真: 0086-10-66161951 (总编室)

0086-10-66161952 (发行部传真)

电子信箱: bjkjpress@163.com

经 销: 新华书店

开 本: 889mm×1194mm 1/16

版 次: 2011年3月第1版

ISBN 978-7-5304-4919-6/J·045

定价: 18.00元

绘 者: [奥]彼得·弗里德

译 者: 李小红

图文制作: 博雅思

责任印制: 张 良

邮政编码: 100035

0086-10-66113227 (发行部)

网 址: www.bkjpress.com

印 刷: 北京宝隆世纪印刷有限公司

印 张: 2

印 次: 2016年7月第13次印刷



京科版图书, 版权所有, 侵权必究。
京科版图书, 印装差错, 负责退换。

音乐造就完美人生

——古典音乐陪伴儿童成长

爱因斯坦曾经说过：“没有早期的音乐教育，干什么事我都会一事无成。”

音乐，对儿童的思维活动具有强烈的推动力。在音乐中成长的孩子，能敏锐地感受和理解音乐优美、崇高的情感特征，提高形象思维能力，这对于他们的学习、生活和今后的事业无疑具有极其重要的意义。良好的音乐素养是孩子们可以享用一生的财富。

音乐潜能需要科学的开发和培养，要让孩子置身于良好的艺术氛围中，在潜移默化中受到熏陶。只有让孩子从心底热爱音乐，才能最大限度地激发他们的音乐潜能。为此，我们诚挚地推荐这套来自音乐之都奥地利的美丽绘本。

也许，有些读者会问：绘本和音乐有什么关系呢？

这不是一套简单的绘本。首先，它用最诗意的语言和最美丽的图画，为孩子们讲述了最富童趣、最经典的童话故事。更重要的是，这些美妙的童话都被音乐大师改编成了经典的歌剧或者舞剧，而随书附赠的光盘上刻录的正是这些殿堂级的古典音乐作品。孩子们可以一边阅读纯美的童话，一边聆听大师的杰作。书中的对应之处标记了光盘中的乐曲的序号，这样欣赏音乐与阅读故事相得益彰，孩子们能通过听到的乐曲更好地理解故事，同时又能通过读到的故事更深地体会乐曲。孩子们每读完一个童话，就像上了一堂古典音乐课。原本需要极高的艺术修养才能欣赏的古典歌剧和舞剧音乐，一下子变得栩栩如生，让孩子们再也没有距离感。

理解不了古典音乐的人数不胜数，却没有不爱听童话的孩子。在童话的指引下，古典音乐笼罩着甜美的梦幻色彩；沉浸在美妙的音乐中，孩子的智力、心性和修养都将得到大大的提升。我们由衷地希望，每个孩子都能感受到音乐带来的感动和启迪，都能享受到音乐传递的快乐和美丽！



亲爱的小读者们！

从前，有一位作曲家名叫英格伯·汉普汀克，他创作了许多伟大的音乐作品，我们即将欣赏的《亨舍尔和格莱特》就是其中最著名的一部。听，乐队开始演奏了！



现在演奏的是序曲，我们期待的一切都出现在乐曲中：广袤幽暗的森林，林边破败的小茅屋，屋子里两个忍饥挨饿却无忧无虑的孩子……

大幕升起了！童话歌剧开演了！



亨舍尔和格莱特独自待在家里。妈妈出门之前给他们分配了工作：格莱特织袜子，亨舍尔扎扫帚。

格莱特不喜欢编织，不过她还是愉快地唱着歌，按照妈妈的吩咐织起了袜子，而亨舍尔看起来一副很生气的样子。

他把刚刚开始扎的扫帚扔到一个角落里，对格莱特叫道：





“你怎么能那么高兴呢？我的肚子都咕咕叫了，我的眼睛看到的不是扫帚，而是黄油煎饼！”

格莱特同情地望着亨舍尔。是啊，她也很饿。几天前，家里就只能靠干面包过活了！

可是今天……格莱特眨了眨眼，决定向她的哥哥透露一个秘密。

“嘘，亨舍尔，”她悄声说，“如果你保证不发那么多牢骚，我就给你看样东西！”

亨舍尔疑惑地看着格莱特爬上柜子，拿了一个牛奶罐下来。那里面——亨舍尔不敢相信自己的眼睛——装满了白花花、香喷喷的牛奶！

“这是邻居送给我们的，”格莱特解释说，“妈妈肯定会拿它煮好吃的粥！”

可是亨舍尔根本没听到她的话，他目不转睛地盯着牛奶，仿佛中了魔法一样。然后，他慢慢地把手伸向罐子。格莱特在哥哥的手上打了一下，然后把罐子放在桌子上，抓住了哥哥的手。

兄妹俩忘情地在小屋里跳起了舞。饥饿被抛到了九霄云外，袜子和扫帚也被忘得一干二净。

就算是在森林深处，人们也能听到亨舍尔和格莱特的歌声。

鸟儿听到了，小鹿和小兔子也听到了，还有——哦，对——妈妈也听到了，她正背着一筐柴火走在回家的路上。

“亨舍尔！格莱特！瞧你们干的好事！”妈妈站在门前，看见了他们丢在一旁的活计，然后又看见了桌上的牛奶罐，忍不住怒气冲冲……

“等着，你们这两个馋鬼！”

妈妈抓起一把扫帚，孩子们惊慌地四处逃跑。一场围着桌子的疯狂追逐开始了。突然，随着一声巨响，牛奶罐掉在地上摔得粉身碎骨。甜美可口的牛奶啊！现在，全家人晚上吃什么呢？

妈妈只知道一个办法。她从钩子上取下一个筐子，命令两个已经吓得魂不附体的孩子：“带着这个到森林里去！装满一筐草莓才能回来！”

亨舍尔和格莱特越走越远，妈妈突然感到一阵巨大的悲伤向她袭来。她是不是太严厉了？可是这两个孩子只知道胡闹！就像他们的爸爸一样——今天一大早，他就到集市上去了，去卖扫帚，直到现在还不见回来。

妈妈正在沉思，突然听到外面传来一阵歌声。是她丈夫的声音。他好像喝醉了！

妈妈捂住耳朵：“安静！你唱什么唱啊！没什么可开心的，我们要挨饿了，没错！”





爸爸走了进来，哈哈大笑着取下背包，然后把里面所有的东西都摊到了桌子上。起初，妈妈完全不敢相信自己的眼睛：桌子上的食物几乎够全家人吃一个月！

“是的，我把所有的扫帚都卖掉了！”爸爸口齿不清地说。

于是，妈妈开始笑起来，可同时又哭了起来。都是让这个惊喜给闹的！她开心得甚至拉着爸爸跳起舞来：“啦啦啦啦呼啦啦，卖掉扫帚换吃的！”

突然，爸爸停下了舞步。

“孩子们在哪儿？”他问。

妈妈耸了耸肩膀：“在森林里。”

“在森林里？这么晚？现在天都快黑了！”

妈妈满心懊悔地盯着地板，告诉了爸爸孩子们打碎牛奶罐的事。



“你怎么能这样？”爸爸嚷道，“如果孩子们迷路了怎么办？巫婆就住在伊尔莎石山上！”

爸爸生气地从抽屉里抓出一条头巾，摊开来，开始对妈妈唱起了那首古老的歌谣，歌词的大意是说，吃人的巫婆会把迷路的孩子烤成姜饼，然后一口吞掉。

妈妈的脸立刻变得惨白。“哦，上帝！亨舍尔和格莱特要变成肉姜饼了！我们必须去找他们！马上！”

他们用自己最快的速度跑进了森林。

就在他们四处寻找亨舍尔和格莱特的时候，巫婆已经发现了这两个孩子……





格莱特斜靠着一棵树干坐在地上，灌木丛里突然发出了咔嚓的断裂声。她惊恐地转过身，幸好，站在她后面的是亨舍尔。他挥舞着竹筐——里面装满了草莓！

“走吧，格莱特，我们现在可以回家了，”亨舍尔说，“妈妈不会再对我们发火了。”

孩子们开心地沿着小路往回走。等等！这个方向是不是错的？

亨舍尔并没有注意到方向错了，因为他正在仔细聆听一只布谷鸟唱歌。

接着，他欢快地模仿布谷鸟唱道：“布谷，来一口草莓！”

然后，他快活地往格莱特嘴里塞了一个草莓。格莱特也喂给他一个。孩子们玩得越来越忘情——直到布谷鸟的歌声突然消失，周围一片寂静。

这时，孩子们才发觉，身边的大树投下了浓重的阴影。借着暮色，格莱特认出了身边高高耸立的伊尔莎石山。她还发现，装满草莓的竹筐已经空空如也了！

“格莱特！”亨舍尔悄声说道，“我想，我找不到路了。”

格莱特惊恐地望着哥哥：“什么？你找不到路了？”



“没错，就是这么回事！”亨舍尔有些羞恼地叫道。几乎就在同时，一件可怕的事情发生了。“那就问我吧！”一个空洞的声音说。亨舍尔吓得缩成了一团，可他还是鼓起所有的勇气喊道：“是谁在那儿？”

“是他！”那个声音回答。

格莱特颤抖着紧紧依偎在亨舍尔身边。“有人在那儿吗？”她悄悄地问。

“是的，是的！”那个似乎来自四面八方的声音低声回答。

孩子们惊慌地抱住对方。是伊尔莎石山在说话吗？还是布谷鸟被施了魔法，在模仿孩子们说话？

森林的样子已经完全改变了。大树充满威胁意味地矗立着，每棵树都有一张妖怪似的脸，枝干还在不停地龇牙咧嘴做鬼脸……

“亨舍尔！”格莱特突然叫道，“看，那儿有光！”

因为害怕，孩子们的腿已经不听使唤了。

那一点点光慢慢地靠近，然后升起了一团浓雾，很快便什么也看不清了。

看不到树木，看不到路，也看不到光了。

格莱特啜泣着。就在这时，浓雾似乎被一只魔力的手臂开了——它就在孩子们的身边被撕裂了。有什么东西出现了：是睡精灵！他的手里提着一盏灯！

亨舍尔和格莱特松了一口气，突然觉得很困很困。看，那儿是闪着银光的细沙！听，那动听的歌儿是睡精灵为他们俩而唱的……





